



## 经济及社会理事会

Distr.  
LIMITED

E/AC.51/1997/L.4/Add.28  
2 July 1997  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

方案和协调委员会

第三十七届会议

1997年6月9日至7月3日

议程项目8

### 报告草稿

报告员：沙伦·布伦南-海洛克女士(巴哈马)

### 增 编

方案问题：1998-1999两年期方案概算(项目4 (a))

### 第26款. 新 闻

1. 1997年6月27日,委员会第24次会议审议了1998-1999两年期方案概算关于新闻的第26款。

### 讨 论

2. 各代表团表示完全支持该款下的活动和新闻方案。这些代表团强调在全世界传播关于联合国活动的新闻的重要意义,和新闻部作为新闻传播者,通过执行已获授权的方案活动来提高联合国的形象和促进全世界人民对联合国工作的知情了解,所起的战略作用。

3. 几个代表团赞扬根据削减资源,精简和改组新闻方案的努力。许多代表团表示削减资源和调整该部活动方向不应损及执行任务规定提供服务的质量。它们强

调该部在调整方向应实行规定任务。其他代表团感到可以在总的资源概算中执行工作方案。

4. 关于通过电子网络和数据库传播新闻,许多代表团赞扬在这方面采用的技术革新。但是,这些代表团强调使用先进技术不应损及更传统的新闻传播方法,如印刷品、招贴画、无线电节目和视听媒介,因为在一些国家里只有通过这些媒介才能得到新闻。在这种情况下,还应继续通过印刷品和无线电节目传播新闻。几个代表团提醒道,在若干国家还没有取得技术进步。因此新闻部要考虑到会员国获取新闻的能力不同。这些代表团感到首要考虑应当是向全世界各国人民最广泛地传播新闻。其他代表团表示完全支持通过电子媒介传播新闻,因为这可大量降低该部执行任务规定所需的资源水平。一些代表团感到该部应加强同国家印刷和广播网的现有关系。

5. 若干代表团对该部在使用语文方面的不平等表示关切。这些代表团认为应严格遵行大会关于多种语文的决议,新闻产品应使用联合国的所有正式语文。秘书长代表说明,在传播新闻方面,该部力争达到尽可能广大的听众。有人指出新闻材料不是官方文件,虽然新闻产品应尽可能在资源允许的范围内使用联合国工作语文(英文和法文),这些新闻产品是以所需要的语文传播的,有时用六种正式语文,或其他语文,依有关区域的当地需要而定。新闻方案的首要考虑是确保达到最广大的听众,使他们了解联合国的活动。

6. 许多代表团支持联合国新闻中心的工作,强调加强驻发展中国家的新闻中心的作用的重要意义。一些代表团虽然赞扬加强新闻中心,但表示关注驻发达国家的新闻中心虽然正在加强,驻发展中国家的则可能同联合国其他方案合并。在这一方面,一个代表团强调必须同可能直接受合并进程影响的个别政府事先协商。

7. 一些代表团感到拟议的将维也纳新闻处的资源大量转移到另一新闻中心可能对该办事处执行活动产生负面影响。这些代表团还表示关切拟议的日内瓦新闻处活动项下的资源削减。

8. 一些代表团关注对联合国不同工作领域的新闻传播不平衡,强调维持和平行动。它们强调应适当注意联合国的发展活动。

### 结论和建议

(9. 委员会建议大会核可1998-1999两年期方案概算第26款,新闻的方案说明,但需按导言第35段所述作进一步审议,有下列改动:

第26.39(I)a段《联合国年鉴》后用“(每年,用所有正式语文)”等字代替“(每年,用英文)”等字,在《联合国纪事》后用“(每年六期,用所有正式语文)”等字代替“(每年六期,用英文和法文)”等字。)

-----